

香港新式教育 影響明治維新

FUN享歷史

逢星期五見報

香港是最早發展新式教育的東亞城市，西方書籍和外國知識不斷傳入，本地出版的報章、雜誌以及各種圖書亦逐漸蓬勃，促進了廣州、上海等城市的文化活動，對鄰近國家如琉球、日本也產生了積極的影響。1868年，日本結束了數百年的幕府統治，明治天皇開展了全方位改革，香港擔當了現代知識傳播的角色。

1860年代的港島還是一個小城市，但已薈萃了中英語言皆通的傳教士。以黑船來航為例，培理（Matthew Calbraith Perry）從香港出發前，鑒於此前翻譯人員不稱職，特邀精通英、漢和日語的傳教士威廉士（S.W. Williams）任翻譯，威廉士帶同廣東人羅森一起到日本，他們直接參與了日本和美國修訂條約的工作，可以說來自香港的翻譯參與了日本幕府統治結束、維新開始的故事。

所謂黑船來航，是指日本嘉永六年（1853年），美國海軍准將培理率艦隊駛

入江戶灣的事件，由於美軍船隻被塗上有防止生鏽的黑色柏油，被日本人稱為「黑船」。培理帶着美國總統米勒德·菲爾莫爾的國書向江戶幕府致意，最後雙方於次年（1854年）簽定《神奈川條約》（《日美和親條約》）。

在《美利堅人應接之圖》中，一個戴着瓜皮帽、拖着長辮子的中國人在一群外國人中特別顯眼，畫像旁邊寫着「清國人羅森」。

自國門打開後，最初來港的日人指定要到英華書院，當時的英華書院出版的書刊達到了七十餘種，其中對了解西學貢獻最多的，要數《遐邇貫珍》（Chinese Serial）一書。《遐邇貫珍》以中文寫成，內容的重心是介紹西學和西方文明。創刊號的序言就介紹到它的版面是由報道、喻言、近日雜報等幾個部分組成。對西洋文明的介紹，最初以政治、歷史以及歐美國家的各項先進制度為中心，後來則主要偏向於介紹西醫學、地質地理學、動物學、化學。日本幕府末期的很多開明人士購閱《遐邇貫珍》，開拓了日本精英的視野，對民智的啟迪

也起到了非常重要的作用。

英華書院是香港現存歷史最悠久的學校，馬禮遜牧師初辦於馬六甲，後遷到港。當時的英華書院除了教學外，還設置了印刷所，出版的書刊如《察世俗每月統記傳》、《天下新聞》以及英文季刊《印中搜聞》、麥都思的《地理便童略傳》和《東西史記和合》、米憐撰寫的《全地萬國紀略》、新版的《聖經》中文版本、《新約全書》、《舊約全書》、理雅各等傳教士們翻譯的《中國經籍》等。這些書刊對中西方的相互了解，貢獻殊多。

此外，流亡香港的王韜所寫的《普法戰記》，是第一部以中文撰寫的西洋史著作，在日本引起很大反響。1874年他在香港創辦《循環日報》，每日發表論說，後來亦受邀請到日本訪問長達四個月。中英雙語對照教科書《智環啟蒙塾課初步》也在日本多次重印、改編，還有插圖本和日本翻譯本等等。

羅布存德（W. Lobscheid）在港編的雙語辭書《英華字典》在日本得到極大推崇，對日本詞典中譯詞的形成起着決定性的作用。例如在《英華字典》出版之後，



英華書院 資料圖片

日本首相伊藤博文創立日本銀行之際一時想不到英文的Bank譯法，於是拿了《英華字典》閱讀，看到可以翻譯為錢莊、銀鋪、銀行，他採用了銀行一詞，日本帝國銀行就這樣成立起來。

日本學者實藤惠秀的《中國人日本留學史》列出「中國人承認來自日語的現代漢

語詞彙」一覽表，總共有869個詞彙。不過，當中的166個詞彙是從《英華字典》傳入日本的，如再加上《遐邇貫珍》和《智環啟蒙塾課初步》，合計有約二百多個詞彙在成日語前已在香港的雜誌書刊出現了，可從一例看到香港對明治維新的影響。

■邱逸博士，香港歷史博物館歷史教育計劃顧問、香港電台歷史節目主持人、香港中華文化促進中心文化顧問，近著包括《香港極簡史》。

篡改遺詔不可信 康熙實錄記實況

歷史今昔

逢星期五見報

清朝康熙皇帝是歷史上有名的好皇帝，任內勤政愛民，國勢興旺，可惜的是因為太子胤礽失德被廢，諸位皇子在康熙晚年聯群結黨，爭奪皇位，史稱九子奪嫡。這一場宮廷鬧劇最終以皇四子胤禛勝出，即位為帝，年號雍正。然而，民間卻一直流傳一則宮廷秘聞，指康熙帝其實是想立皇十四子胤禵為帝，只是雍正在遺詔上加了一筆，由「傳位十四子」改成「傳位于四子」。這一則宮廷秘聞到底不可信呢？今天就來討論一下。

遺詔寫齊名字封號

想查證改遺詔一說是否成立，最好莫過於拿出遺詔來研究。康熙帝的遺詔其實一直保存良好，一式四份保存於兩岸的博物館中，也早已被拍攝高清版放到網上，有興趣的話不妨上網一看。根據遺詔內容，裏面並沒有寫着「傳位于四子」五字，而是寫着「雍親王皇四子胤禛人品貴重。深肖朕躬。必能克承大統。著繼朕登基、即皇帝位。」列明名字封號，根本沒有半點取巧的空間。更重要的是，大家大概都忘了清朝是滿州人，正式文書都滿文漢文並列，遺詔也不例外，就算能改到漢文版本，滿文版本也改不了，所以修改

■布安東（歷史系博士，興趣遊走於中西歷史文化及古典音樂。）

走進展館酒窖 拆解秘道傳說

館長我想問

隔星期五見報

茶具文物館原是170多年歷史的前英軍總司令官邸，於1984年才改建為茶具文物館。在都市傳說中，茶具文物館有一條秘道，今次就請來茶具文物館二級助理館長何文泰（James），跟我們拆解秘道的傳說。

James表示，傳聞中的秘道真實存在，更親自帶主持持秘道參觀。他介紹，這條秘道以前是存放餐酒的地方，也就是酒窖，平日不開放參觀，想親身走進秘道的市民，就要留意茶具文物館的導賞服務了。至於傳聞中那一條直接通往添馬艦的神秘通道，他就從未見過相關圖片或文字記錄，相信只是都市傳聞而已。

親身參與品茶

除了秘道吸引以外，茶具文物館的特色自然是茶。現時茶具文物館會定期舉行茶藝活動、講座及陶藝示範等節目，以推廣中國品茗文化和陶瓷藝術。觀眾透過親身參與活動，可以增加對茶的認識，亦有機會親自品嚐不同的茶。

體驗或會改變印象、加深興趣，除了參加者得益，身為館長的James也自言有受影響。加入茶具文物館後，慢慢培養了他對茶的興趣，再追尋這方面



●James親自帶主持持秘道參觀，解釋秘道其實是存放餐酒的酒窖，而傳聞中可以通往添馬艦的神秘通道，相信只是都市傳聞而已。影片截圖

的知識，家裏也收藏了不同種類的茶葉，雖然不算太多，但對於茶的認識也有所增加。

註：以上節目或因疫情而有更改，詳情請瀏覽茶具文物館網站。

科技暢想

隔星期五見報

物聯網是指在每個裝置或設備配置通訊晶片（IoT Chip），以便透過附近的「基站」或「轉送站」把其收集到的數據傳送至資料處理中心或雲端，進行實時分析並作出實時應對或所需的應用。物聯網的日常應用包括無線射頻識別（RFID）裝置、八達通、身份證、寵物晶片和門卡等。

在物聯網之下，從前不可能產生數據的東西／地方都可能數據化。而開放數據就是大數據的一種，即把原本屬私人組織或公營部門的原始數據無條件開放，供大眾使用。政府正在建設空間數據共享平台，例如地政總署於2018年推出初級版本香港地理數據站，其設計非常接近開放數據的國際標準，囊括大量社區康樂設施資料，以致推高了康樂文化類別的開放數據評分，在全港16大類別中康樂文化排名第三，僅次於普查及統計、立法及諮詢機構數據。

科技創新是企業競爭優勢的關鍵。國際知名的資訊科技研究和顧問公司Gartner於2019年新興技術發展周期報告提出，新興科技的五大趨勢和目標包括感測與行動力、擴增人類能力、後傳統運算、通訊和數位生態系和先進人工智慧與分析技術。

1. 感測與行動力

不斷演進的感測技術，將替物聯網等更多先進科技提供支援。此外，這些感測器還能收集豐富的資料，提供適用於各式情境及產業的洞察，例如載客無人機。目前已有十幾家公司正開發以人工智慧操控的新型飛行器，以求在非空曠地區提供更敏捷、平價且快速的飛行方式。

2. 擴增人類能力

藉由結合生物晶片和情緒人工智慧等技術，提升人體的認知及體能。其中某些技術也將提供超人般的能力，例如力氣大過真人手臂的義肢，或打造對觸碰和人類皮膚一樣敏感的機器人皮膚。這些技術最終將用來提供更無縫的使用者體驗，增進人類的健康、智慧和體能。

3. 後傳統運算

新架構包含核心切分和無線邊緣。這些進展讓低地球軌道衛星得以在大約1,200哩或更低的海拔高度運轉，遠低於傳統同步衛星系統的22,000哩。這樣一來，就可以在網絡服務不夠周全的地區，提供全球性的寬頻或窄頻語音及資料網絡服務。



●香港新興科技教育協會最近舉辦了全港孕育資訊科技獎勵計劃。作者供圖

4. 通訊和數位生態系

被應用在分散式網絡應用的一系列技術，賦予使用者掌控個人資料的能力，讓一群相互依存的參與者藉由分享數位平台達成互惠目的。分散式網絡承諾達到真正的點對點互動與交易，不必依賴中心化平台或中介。

5. 先進人工智慧與分析技術

先進分析技術通常利用傳統商業智慧以外的技術及工具，自動或半自動檢視資料和內容，藉由新的演算法和資料科學，提供更深入的洞察力、預測和建議，例如自適應機器學習。即使在機器連線和運轉時，亦可不斷校正機器學習模型，而非僅在開發或測試時進行。自適應機器學習讓機器學習模組有能力針對環境變化作出反應，對於自駕車和智慧機器人等自動化系統極為有利。

香港新興科技教育協會最近亦免費為全港中學生學習而舉辦了全港孕育資訊科技獎勵計劃，詳情可參閱網址 https://hknetea.org/?page_id=1591

■洪文正 香港新興科技教育協會

簡介：本會培育科普人才，提高各界對科技創意應用的認識，為香港青年提供更多機會參與國際性及大中華地區的科技創意活動，詳情可瀏覽 www.hknetea.org。



「全港青少年繪畫日」得獎作品

藝育菁英

星期五見報

姓名：葉嘉慧
年齡：16
學校：南亞路德會沐恩中學
寫生地：大埔區
大埔海濱公園

資料提供：

藝育菁英

